

賣房, 3D全方位展示

KW MEMORIAL
KELLER WILLIAMS REALTY

住宅 / 商業 / 投資管理
賣房3D展示, 買家隨時隨地看盡細節。
滿意度最高專業經紀人 - 友好, 誠信, 專業, 敬業
美國最大地產公司KW 經紀人
UIUC 金融碩士背景

Arianna Wang
ariannaw@kw.com
Cell: 832-992-2517

950 Corbindale Rd #100
Houston, TX 77024

R01-KW MEMORIAL-WANG 王文杰1234567C_8

美南日報
2017年12月1日 星期五
Friday, December 1, 2017
美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

分類廣告 **D1**
SOUTHERN NEWS GROUP
美南新聞報業電視傳媒集團

YELLOW SHEET

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

全美國最大華裔獨立多媒體集團 · 報業 · 電視 · 黃頁 · 移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper - Television - Yellowpages-Design

E-Newspaper: www.today-america.com
Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 E-mail: cla@scdaily.com

今日美國 今日美國網站
www.todayamerica.com

美南日報
Southern Daily News

美南國際貿易中心
International Trade Center
www.itcheouston.com

美南國際電視網
Southern Television

美南印刷廠
U.S.A. Printing

休士頓黃頁
Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南
Houston Travel Guide

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE				
週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500
EFFECTIVE: 從2009年11月				

Place Your AD 一通電話, 萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話/傳真/電郵/上網或登門刊登

Call(電話服務專線): 281-498-4310

Fax (傳真): 832-399-1355

Email(電郵): cla@scdaily.com

Click(上網): today-america.com

Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd
Houston TX 77072

Business Hours:
Monday-Friday:
8am-5pm
Saturday:
9am-12pm
上班時間:
週一至週五:
上午八時至下午五時
週六:
上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

● English Title (1unit): 12 letters
● English Text (1unit): 130 letters
● Deadline: Monday-Friday 3:00pm
Saturday -----10:00am
● Pay in advance
● We accept credit cards / check / cash
● No refunds if you stop ad.
※ Not responsible for ad text provided by customer
※ Legal ads must provide ID & signature
※ If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.
※ Any dispute over ad we reserve the right to stop ad.

● 每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字, 英文字母及數字二字為中文小字一字, 空格標點符號均需計算。
※ English title: 12 letter ※ English content: 120 letters
● 廣告內容均由委刊者提供, 本報一概不負責任。
● 廣告涉有爭議, 本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。
● 涉及法律責任廣告, 需提供身份證件及當事人簽字負責, 本報概不負責。
● 廣告刊出如有錯誤, 請於二日內前來更正, 如係本報排版錯誤, 將予以免費補刊, 但以二天為限。

美南新聞刊登 注意事項

● 分類廣告請預付廣告費, 如中途停刊者, 恕不退還費用。
● 刊登一個月以下者, 廣告均不得改稿, 若需改稿每次酌收費用5元
● 本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費, 如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊, 請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/ CVV 號/ZIP code Address 號, 其訂稿如有錯誤由客戶自行負責, 恕不補登。
● 截稿時間: 星期一至五 2:30pm / 星期六 10:00am
截稿或之前訂稿, 其稿將在第二天刊登。

餐館請人 Restaurant Hiring	*中餐館請人 位西北區 1960/Jones Road 誠請熟手炒鍋 全工/半工外送員 有意者請電: 832-282-6106	中餐館請外送員 近 Galleria area 誠請 Full time 外送員 有工卡, 有經驗 請急電/短訊/留言: 832-677-0288	*中餐館請人 近中國城, 誠請 ●有經驗企檯 ●周末外送員 ~ 以上小費好 ~ 有意者請電: 713-826-2265	*餐館請人 位 Galleria 區外賣店 誠請 熟手 接電話員及外賣員 有意者請電: 832-661-5840	*餐館請人 位 17375 Tomball Parkway, Suite 2K 誠請全工或半工 外送員, 有意者請電: 832-237-1113 832-237-1122	*中餐館請人 45號南23, 24號出口 堂吃外賣店 誠請油鍋, 包吃住, 需有身份, 另有房租 便宜店賣生意3萬5 832-808-9630	*餐館誠請 離中國城20分鐘 ●經驗英文流利企檯 ●全工/半工外送員 各一名 有意者請電: 832-282-1629
中餐館請人 位中國城, 誠請 ●熟悉北方菜師傅 ●麵案師傅 有意者請電: 832-662-4875	餐館請人 誠請 炒鍋、企檯 廚房幫手。 以上包吃住 有意者請電: 979-599-0380	中餐館請人 位 Richmond, 誠請 ●外賣送餐員 ●半工企檯 ●廚房炒鍋 需可報稅。請電: 316-213-9738	新張中餐館 位 Spring 區, 招聘企檯、接電話 以上新優, 包吃住 有意者請電: 281-256-5362	餐館請人 誠請有經驗 企檯 及 外送員 意者請電: 832-466-3511 (2點後洽)	中餐館請人 誠請 全工和半工 中餐炒鍋, Sushi 師傅 有意者請電: 832-566-3377 1354 Nasa Pkwy Houston, TX 77058	餐館請人 Restaurant Hiring	*黃金廣場牛一嘴 麵館誠徵企檯 需英文, 全工或半工均可 有意者請電: 281-903-6556
*中國城中餐館 誠請 廚房幫廚 打雜 各一名 薪資面議 有意者請電: 832-631-0076 832-631-0079	*梨城中餐館 誠請熟手炒鍋 全工或半工均可 有意者請洽電: 832-868-1599	*黃金點心茶寮 新優, 廚房: 油爐, 熟手按板、蒸熱籠 ●另請半工傳點心。 \$9起/小時 下午2點後或親臨: 281-495-1688 10600 Bellaire #105	廚房幫工/打雜 位於中國城, 時間好 意者請電: 281-871-0331	NOW HIRING Chinese Restaurant I-10/Energy Corridor Now is hiring Waiter/Waitress Full time or Part time Must speak English 713-291-6667	China Garden 位城中國, 誠聘廚師 全工或半工均可 Down area, is hiring Kitchen Cook Full time/Part time Please call: 713-652-0745	全新高級餐館 位城中國, 誠請 ●有經驗麵點師傅 必需會做小籠包、 蔥油抓餅, 素菜盒子。 ●另請1名川菜師傅 需懂英文及管理 832-818-1418	新張越南餐館 誠請 ●有經驗企檯 懂英文, 會越南文更好 Full time / Part time 無經驗可培訓 ●請 Kitchen Helper 512-966-1899(C) 832-906-6368(W)
*南北和誠請 誠徵抓碼兼油鍋 男女均可 意者請電: 832-875-6606 5888 Richmond Ave Houston, TX 77057	海港餐館請人 誠請有經驗 炒鍋及抓碼各一名 意者請電或親臨: 11768 Bellaire Blvd 281-903-0611	敦煌蘭州拉麵 招聘 企檯 需有工卡 意者請電: 832-287-9643	金山誠請拋鍋 位於 Downtown 誠請 ●拋鍋: 薪水好 有意者請電: 713-875-4918 Tao 832-466-4401 Tina 2001 Jefferson Houston, TX 77003	長今韓國餐館 誠徵全半工男女企檯, 略英文 *小費好, 年齡在 18~35 歲 9896 Bellaire Blvd #J Houston, TX 77036 (黃金廣場, H-Mart 旁) 832-584-1419	美式中餐館 位西北區, 薪資優厚, 工作環境佳! 急聘 ●有經驗油鍋、炒鍋; ●另請全/半工企檯, 廚房打雜、幫炒 832-696-7902	高級點菜餐館 餐館位城中國, 誠聘 英文流利, 有經驗, 經理一名, 企檯數名 態度誠懇, 需報稅。 請周二四五六親臨: 5115 Buffalo Speedway #900 或電 713-660-8386	快餐店誠請 懂英語有ID經驗收銀員 數名, 和廚房油鍋一名。 必須有工作證, 有意者請電: 陳太太 832-605-1898 7625 W. Bellfort Stree Houston Tx 77071
金冠酒家請人 誠請 廚房雜工多名 10796 C Bellaire Houston, TX 77072 有意者請電: 281-866-5020	珍寶海鮮城 誠請全工/半工 企檯, 帶位, 收銀, 推車 意者請親臨或電: 11215 Bellaire Blvd Houston, TX 77072 281-988-8898	餐館請人 Restaurant Hiring	*KATY 中餐館 誠請 英文流利企檯 可報稅 有意者請電: 832-588-8270	餐館請人 Restaurant Hiring	*糖城小廚娘 高薪聘請 有經驗全工廚師 有意者請電: 832-382-8757	*糖城中餐館 誠請 ●熟手炒鍋 ●英文流利接電話 ●企檯 有意者請電: 832-606-8683 281-313-6600	*糖城中餐館 誠請 Part time 企檯 廚房抓碼及幫廚 有意者請電: 281-796-3868
鳳城海鮮酒家, 誠聘 ●點心部助理 ●有經驗男女企檯 ●全工半工帶位 ●週末推點心員 以上需有身份, 會粵/越/英語者佳 意者請親臨: 7320 South West Fwy 或電: 713-779-2288		*粵菜餐館誠聘 位百利大道中國城粵菜中餐館 誠聘 1. 粵菜炒鍋, 抓碼, 打雜, 洗碗。 2. 廣東點心幫工 3. 懂中英文企檯 以上需有身份, 可報稅 有意者請電: 832-782-0288		*東禾酒家請人 位中國城中餐館 誠請有經驗 粵菜炒鍋、抓碼、企檯。 意者請電: 713-981-8803		餐館『高薪』急聘炒鍋及打雜 近 Puerto Rico 波多離各島, 急聘 有經驗炒鍋及 打雜 需懂英語, 薪優, 包住宿。 有意者請電: 340-423-6142 Stephen 洽	

HONG KONG CITY MALL
MALL LỚN NHẤT CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI HOUSTON

本周特價 Special Big Sale This Week !!!
(On Sale NOV. 30- DEC. 5, 2017)

HK4: 11205 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072 Phone: 281-575-7886
HK2: 10909 Scarsdale, Houston, TX 77089 Phone: 281-484-6100
HK3: 13400 Veterans Memorial, Houston, TX 77014 Phone: 281-537-5280
HK5: 9820 Gulf Freeway, Houston, TX 77034 Phone: 832-804-7273

新鮮

\$0.39 /Lb	\$3.89/Lb	2 For \$1.00	\$0.79/Lb	\$3.99/Bottle	\$1.00 For 5	\$0.79/Lb	\$2.89/Lb	\$1.00 For 3	\$0.89 /Lb	\$2.49/Bag	\$2.49/ Lb	\$1.99/Lb	\$21.99/Box
芋頭	田雞肉	金針菇	木瓜	蝦米	青蔥	西藍花	榴槤	香菜	芥蘭	即溶咖啡	金鯽魚	帝皇菇	韓國黃金梨
\$1.99/Bag	\$0.89/Lb	\$0.39/Lb	\$3.99/Bag	\$4.99/Bottle	\$2.29/Lb	\$0.69/ Lb	\$2.99 / Ea	\$ 2.99 / Lb	\$0.59/Lb	\$6.99/Bag	\$2.99/Pack	\$17.99/Box	\$3.89/Lb
米粉	芥菜	大白菜	冬菇	魚露	龍眼	橙子	西瓜	鮮菇	上海青	香菇調味料	素面	蔬菜油	蝦 (80-100)

The Best Asian Grocery Store in Houston, TX

S07_HONG KONG 香港超市5C_40

100 餐館服務 Restaurant Hiring	200 家庭服務 Home Service	200 看護服務 Health Care Service	300 公司請人 Company Hiring	400 招生中 Registration	400 駕駛學校 Driving School	500 餐館租售 Restaurant for sale	600 房地產租售 Real Estate	700 修理業務 Remodeling	700 庭園美化 Gardening
700 冷暖電氣 Electrical & AC Service	700 水務電器 Plumbing Service	700 屋頂修繕 Roofing	700 地毯清潔 Carpet Cleaning	700 門窗專家 Garage Service	700 電視 TV Service	700 地板銷售安裝 Flooring Service	SECURITY NOTICE 安全監控系統	姻緣一線牽 Personals	
800 狗狗寵物美容 Pet Grooming	800 保養修理 Auto Repair	800 殺蟲專家 Pest Control	800 服裝修改 Alterations	800 機場接送 Transportation	牙齒保健 Dental Service	800 照像館 Photo Service	800 電腦、手機 Computer/Phone	800 命理手相 Fortune Teller	1000 按摩服務 Massage Service

100 布菲餐館請人 Buffet Restaurant	*Buffet店請人 誠請 經理、企櫃、收銀帶位。 需有工卡、可報稅。 提供醫療保險。 有意者請電： 281-979-3628	*Buffet店請人 位 1960/249,誠請 有經驗傳菜員一名 另 45 北,請炒鍋一名 以上提供住宿,薪優 有意者請電： 832-980-8868	大型 Buffet 店 位 45 號南 離中國城 20 分鐘 誠請熟手炒鍋 有意者請電： 713-928-6588 713-480-5405	Buffet 餐館 位 San Antonio 離中國城 3 小時 誠請企櫃,小費好 供吃住 有意者請電： 713-859-5498	Lucky Village 位 8 號/Westheimer 經理,帶位,熟手企櫃 有意者請電或親臨： 713-789-0845 10755 Westheimer Houston, TX 77042	Lam Bo Buffet 誠請 企櫃、帶位 可報稅 有意者請電或親臨： 6159 Westheimer Houston, TX 77057 713-783-6838	
--	--	--	---	--	---	---	--

100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring	100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring	*堂吃外賣店 位 Katy/Richmond 誠請 熟手炒鍋、幫炒 周末外送司機 有意者請電： 281-919-5283	*中餐外賣店 誠請 熟手全工收銀員 位 610 /290 有意者請電： 912-381-5292	路州堂吃中餐 誠請 企櫃、 夫妻打雜工、油鍋 以上包吃包住 有意者請致電： 985-264-6773	堂吃外賣店 位 529 / 6 號 新優 誠聘 熟手全工炒鍋 有意者請電： 832-353-0336 832-353-0329	中餐外賣店 位 Katy 區, 誠請 全天,有經驗,英文好 Cashier .另請炒鍋 有意者請電： 281-750-5218	堂吃外賣店 位西北區, 誠聘全工外送員 薪優,不包住。 有意者請電： 281-881-0821 281-881-2046
---------------------------------------	---------------------------------------	--	---	---	---	---	---

外賣餐館請人 位達拉斯,誠請 熟手炒鍋、幫炒 接電話兼油鍋打包 有意者請電： 682-702-0574	路州堂吃外賣店 位 Shreveport 中餐 誠徵 炒鍋師傅 供住宿。薪水面談 有意者請電： 318-990-1861	堂吃外賣店 近 10 號 Barker Cypress 誠請 ●全工和半工 外送員,小費好, ●半工五六日收銀員 需英文流利。請電： 281-836-2098	100 中/日餐館請人 Restaurant Hiring	*中日餐館請人 位 River Oak Center 誠請 ●Cashier ●全工有經驗企櫃 需英文流利,態度親切 有意者請電： 713-528-4288	*中日餐館請人 位 Sugar Land, 59/99 誠請企櫃,小費好 會英文,全工或半工 ●廚房打雜 請英文/中文電： 713-505-6585	高級中日餐館 位 Kingwood 高檔區, 誠聘 ●洗碗打雜 ●兼職 Busboy 包吃住。有身份。請電： 281-728-3518 英 713-918-9999 中	中日餐館請人 位糖城, 薪優 誠請 企櫃, Cashier、Sushi Full time/Part time 以上可報稅, 請電： 832-862-8888
--	---	---	---	--	--	---	--

中日餐館誠請 位 8 號,近 290 企櫃及熟手炒鍋 Full time/Part time 有意者請電： 281-469-7888 713-857-3610	糖城中日餐館 半工 Cashier 兼企櫃 半工周末 Driver 會英文,可報稅 有意者請電： 832-539-6982	中日餐館請人 『薪優』誠聘 炒鍋師傅 \$3400 廚房幫廚 \$2800 外送員,底薪\$50+小費 位 Hwy 249. 請電： 281-469-4322	中日餐館請人 誠請熟手炒鍋 及油鍋 位大學城,環境優 包住宿(單人房) 意者請電： 979-676-2568	中日餐館請人 ●炒鍋 1 名 ●企櫃 1 名:男女不限 (白人區,小費好) 以上有包吃住 位 Spring 區,249Hwy 626-636-7835	壽司店請人 100 SUSHI BAR Sushi Bar Hiring	Market Sushi ●Sushi Chef ●Sushi Helper S.Kirkwood / 59 Stafford 77477 Must speak English 949-339-9483	超市內壽司吧 位於 610 近 290, 誠徵女性人員一名 全工或半工,需有經驗 能報稅及周六日上班 請下午 5 點後電： 832-660-2521
--	--	---	--	---	--	---	--

日本餐館請人 Restaurant Hiring	*高級日本餐館 誠請 ●全工或半工企櫃 ●前櫃收銀帶位 有意者請電： 713-623-3937	*糖城日本餐館 誠請有經驗企櫃 全工或半工均可 需可報稅 意者請電: 林先生 832-398-4177	*高級日本餐館 誠請企櫃和帶位, 需工卡。 全工或半工均可 薪優面談。 意者請親臨或電： 6345 Westheimer 713-781-6300	日本餐館,高薪 ●洗碗打雜 ●廚房幫手 位 90/99,近糖城 提供吃住 有意者請電： 832-373-8933	NOW HIRING Experienced General Manager for High-toned Japanese restaurant Pay \$15/Hr. If interested Please call: Ms. Hannah 832-455-5699
------------------------------------	--	--	--	--	--

日本料理請人 ●壽司師傅 ●廚房幫手 有經驗者優先 需報稅,會英文 位于 Pasadena, TX 77505 請電： 713-857-2704	西北區日本拉麵 店, 誠聘 英文流利企櫃 小費好 Full time/Part time 有意者請電： 832-350-0186	日餐鐵板 Sushi 誠請熟手 Sushi 師傅 鐵板師傅,企櫃,經理 ●另請快手接外賣 需英文流利 位休士頓西南區.電: 281-391-8933	日本餐館請人 近醫療中心, 誠請 英文流利企櫃 Sushi 師傅、炒鍋 有意者請電： 281-686-1533	KATY 日餐 薪優, 誠聘 Part time/Full time Sushi 師傅及企櫃 有意者請電： 713-732-8802	高級日本餐廳 10 號/Memorial 附近 誠請 壽司師傅及學徒 會英語優先。 有意者請電 832-591-0368	Asian City Chinese & Japanese Hibachi Restaurant 誠請有經驗鐵板燒師傅 is hiring experienced Hibachi Chef , speak English. Call : 281-319-4567 Arun 或親臨: 20205 Hwy59 North, Humble, TX 77338
---	--	--	--	---	--	--

Katy 日本餐館 誠請 Sushi 師傅 廚房師傅, 熟手全工/半工企櫃 需可報稅。 有意者請電： 832-310-3601	日本餐館請人 誠請 Sushi 師傅 全工及半工企櫃 需有經驗,可報稅 位 Eldridge /I-10 有意者請電： 832-962-2555	路州日餐請人 離休士頓 2 小時車程 誠聘企櫃,油鍋,打雜 以上包食宿。請電： 337-764-7736 ●另請住家保姆 照顧 8 個月小孩	日本餐館請人 位 Cypress, 高薪聘請 鐵板師傅, Sushi 師傅、經理 另請有經驗企櫃 Sushi 學徒,Hibachi 學徒 意者請電： 281-608-5106	全日餐請人 位 Katy/Missouri City Sushi Chef/ Helper 廚房鐵板師傅, Tempura 和打雜, 半工或全工企櫃。 917-916-1776 801-837-9757	日本連鎖拉麵店 位 Corpus Christi 誠請拉麵師傅 有經驗,負責任, 包吃住,待遇優厚, 薪資電話商議。 聯繫人: Amber 510-396-9483	500 餐館租售 Restaurant for sale
---	--	--	--	---	---	--

500 餐館租售 Restaurant for sale	*Buffet 店出售 離休士頓 1.5 小時, 10 號公路東,中餐 布菲出讓,三條熱台, 兩條冷台, 租\$5800, 生意 13 萬左右。電: 512-739-9907	*中越餐館出售 二家中越餐館 1800 呎, 4400 呎 位德州南部,生意穩定 固定客源,歡迎看店 因東主退休出售 956-585-0800 956-630-0963	*中餐館出售 6 號/Glen Lakes Missouri City, TX 1400 呎,旺區商圈內 客源穩,地點好,收入好 賺錢店,歡迎看店。 323-718-0101	*壽司吧出售 Spring/Woodlands Kroger 超市內 Sushi Bar for sale 生意穩,地點佳 有意者請英文電: 713-865-6886	新張中美快餐店 因股東不合出讓 獨立建築,地點優。 3000 呎,二個車道窗口 位休士頓 45/8 號交界 歡迎看店,價格面議。 626-628-6505 415-572-8678	中國城中餐館 出售。大型超市旁 地理位置絕佳 2800 呎,生意穩定 客源穩定。請連繫: 214-392-5763 214-392-4608
--	---	--	---	--	--	---

*賺錢餐館出售 北奧斯汀中餐老店 生意好,穩賺錢 歡迎看店 有意者請聯繫: 512-966-1165	奧斯汀北中餐 30 年堂吃外賣老店 生意近 8 萬,租金平, 東主另有它業, 忍痛讓店,非誠勿擾。 有意者請電: 512-825-2256	餐館出售 離中國城 8 分鐘 高雅裝修, 生意穩,全新設備 歡迎看店,非誠勿擾。 有意者請電: 832-425-3334	賺錢快餐店出售 Humble 大機場附近 3200 呎 地點好,生意穩 辦公大樓及商區林立 潛力極大,歡迎看店 609-373-5031	中日餐館轉讓 位 Katy 區 3000 呎 地點佳,生意穩 設備齊全 有意者請電: 929-330-7747	中餐外賣店售 位 8 號邊/290 離中國城 20 分鐘 1600 呎, 2 年新 新裝修,生意 3 萬 5。 歡迎看店。請電: 347-645-3070	餐館出售 位於 Nasa 附近 白人區,潛力巨大 3500 呎,全新裝璜 因東主回國現出售。 意者請電: 713-493-8822	中餐外賣店售 郵編: 77063 1100 呎,房租 \$1700 生意 7 萬左右 售 28 萬。請電: 281-818-7726 832-867-1245
---	---	--	--	--	---	---	--

蒙古鐵板店 位 Woodlands 生意穩定,易經營, 接手即可營業及賺錢 價格合理,歡迎看店 281-419-7777 917-686-2320	堂吃外賣店售 位西北區,地點佳, 生意穩,設備齊全, 歡迎看店議價 有意者請電: 832-237-1113 832-237-1122	中餐外賣老店 出售。 近中國城 歡迎看店議價 有意者請電: 832-776-5953	中餐館出售 Magnolia 近 Woodlands 堂吃老店, 2100 呎 裝修高檔, 7 年新, 生意 3 萬 5, 售 9 萬 白人客源, 歡迎看店 281-630-3407	日餐出售 位 Memorial 區 地段絕佳,生意穩定 2800 呎,潛力極大 意者請電或短訊: 646-932-9787	賺錢外賣店售 小型外賣店,北區旺鋪 附近工廠,公司,公寓, 住宅,地方好,接手即可 營業及賺錢,價格合理 歡迎看店,英粵國: Karen 832-359-2562 832-230-8757	餐館出售 中餐館位於 Woodland 中心點, 白人區,地段好, 12 年老店,生意穩定 713-530-7098 713-377-0841	鐵板壽司店出售 12 Grills Hibachi & Sushi Bar Restaurant 10000sqft, Rent:\$4000 Sale price \$200,000 Lafayette, LA 地點佳 310-230-2646 1 萬呎,租金 4 千,售 20 萬
--	---	---	---	--	--	--	---

餐館店面出售 位西北區繁華十字路 口,生意 4 萬 8 房租全包 \$5600 售價面議。非誠勿擾 晚上 10 點後請電: 713-357-8228	炸雞炒飯店急售 Hwy-6 N. (6 號北) Excellent Equipment 地點極佳,設備好 售價 \$45,000 歡迎看店, 請英文電: 346-404-8832	壽司吧轉讓 位于 San Antonio Sam's Club 超市裡 位置好, 生意穩 12919 San Pedro Ave. San Antonio, TX 78216 917-547-6488	中日堂吃店售 堂吃外賣店位 290 /6 號 白人客源,生意穩, 適合家庭經營 接手即可營業及賺錢 歡迎看店。請電: 646-637-2722	壽司吧出售 聖安東尼奧壽司吧 低價忍痛出讓 生意穩定, 因個人原因,無法繼續 意者請電: 非誠勿擾 626-232-1587	堂吃外賣店出售 位於 45 南,近 Nasa, Kroger 超市旁,地點好 賺錢店,生意約 8 萬 歡迎看店議價。請電: 832-758-3278 832-475-2877 ●另請炒鍋	Katy 區老字號 中餐館堂吃外賣店 地區好,生意穩, 歡迎看店面談。 有意者請電: 713-882-3927 832-275-5889	堂吃外賣店出售 59 北,近國際大機場 2000 呎,裝修精美,客源 穩定,適合家庭經營, 也適合做日本餐, 無需裝修,歡迎看店議價 意者請電: 非誠勿擾 713-367-8270
--	---	--	---	--	---	---	---

路州餐館租/售 含地產及餐廳設備 建築 3000 SqFt, 土地 1Acre, 40 停車位, 獨立建築物 / 備快餐道 車隊附近 / 月收入近 8 萬 請聯繫 Jolin jolinc014@gmail.com WeChat : jolinc014 832-613-4007 Amy	海鮮漢堡店出售 For Sale 此店在此已經營 35 年, 獨立建築, 800 呎, 地點極佳, 大停車場, 生意好 因東主榮退, 現忍痛割愛, 售價 90K 有興趣者歡迎看店議價。 610/45 南 請英文電: 713-645-3001 5324 Telephone Road, TX 77087	奶茶飲料店 FOR SALE	奶茶雪花冰店 糖城 6 號好地段, 店面 1000 呎, 月租 \$2000 包水, 機器設備齊全, 經營奶茶 雪花冰, 亞洲小吃, 店主 急售, 僅 \$38,000. 歡迎 看店議價. 先到先得 電: 832-858-8212	餐飲設備修理 Equipment Repair	餐館設備維修 專業修理餐館用制冰機 油爐, 洗碗機, 燜肉燜麵機 冰櫃, 烤箱, 蒸鍋, 電飯鍋 等設備。上門修理或免 費取送, 價格全市最低! 請電話或短信: 713-515-7652
--	--	--------------------------	--	-----------------------------------	--

屋頂, 外牆
Roofing & Siding

屋頂專家/木工
屋頂隔熱, 節省能源
翻新補漏各種屋頂,
疑難雜症。
修理各種水管, 內外油漆
保證質量, 免費評估。
832-606-7170 韓

房頂理賠專家
屋頂遭受暴風雨、
冰雹損害, 房屋漏雨,
我們能幫您爭取到
您應得的賠償, 拿不到
賠償, 不收任何費用
免費檢查&估價, 諮詢電
713-732-8802

換屋頂地基修理
30年老美公司, 換新屋
頂及房屋地基修理,
如有牆或地傾斜開裂
門窗變形, 你需要我們!
免費估價, 價格合理,
所有工程終身保證。
電: **713-515-7652**

Hudson Bay Roofing
Residential/Commercial Roof
專業屋頂修理公司 40年專業經驗
承接 住家/商業: 翻新及修補
免費估價, 請電: Joanna Cheng
713-540-8825 (Cell)
281-495-1997 (Office)

屋頂專家風災冰雹索賠專家
22年經驗, 價格合理
修補翻新各種屋頂
大小工程, 質量保證
免費估價. Min Park
832-202-8432

700
庭園美化
Gardening

劉氏園林綠化
種植和修剪花草樹木
前後院設置和擺設
圍籬, 樹木嫁接與移植
造石山, 魚池, 花架, 盆景
溫室, 涼亭, 陽台. 請電:
832-670-9559
713-517-2717

木水石電全能
執照#LI 0019006
花草自動灑水系統,
軟水器, 淨水器, 籬笆, 涼
亭, 魚池, 地板, 磁磚, 電
路, 水路, 招倒垃圾, 餘泥
及以上各種維修. 國粵
832-818-3185 吳

專業前後院&室內
Landscaping & Construction
裝修業務+庭園服務
花草樹木種植和修剪
前後院設計&美化
樹木嫁接與移植
噴水系統, 畫停車格
修籬色. 請電: 民. Manh
346-303-8699

地毯清潔
Carpet cleaning

好運地毯清洗
可以幫助申請水災
或房屋受損的賠償
特價家庭, 商業清洗
地毯, 地板, 磁磚, 水災,
地毯伸展, 高壓清洗,
清洗冷暖氣管道,
維修冷暖氣。
832-620-9788

益明清洗地毯
華人主持, 益明採用
大型蒸氣機, 洗地毯,
沙發, 淹水後清潔。
住家, 辦公室, 旅館, 空房,
空房沒電亦可處理
請電: **713-557-0074**
281-565-4788 Minh

家美地毯公司
Express Carpet Co.
全美獨家批發零售商
住宅商業高質量地毯
包工包料 \$1.8起
20年經驗, 保證滿意
價格最優, 免費上門估價。
832-858-4838 王

地板銷售安裝
700
Flooring Service

敦煌地板
地板 \$1.89/呎 & up
地毯、磁磚、花崗石
內外油漆, 廚浴更新
832-353-6900
9889 Bellaire #B-24-C
(敦煌超市旁邊)

永興地板
款式多樣, 價格便宜
專業師傅安裝, 保證滿意。
复合地板, 安裝費
90¢/呎
9730 Town Park #55
832-582-9896
832-605-1307

樺葉建材
Huayeh Cabinets Countertops Flooring
新店入駐休士頓, 價格優惠。
專業經銷各類建材, 櫥櫃, 地板, 理石檯面, 衛浴瓷磚,
洗浴玻璃門等, 材料與安裝一條龍, 一站式服務,
包工包料, 讓您省心, 安心, 放心, 承接大小裝修工
程, 專業設計, 個性化訂制, 經驗豐富, 質量保證。
電話: **832-998-7880** **832-779-1688**
12240 Murphy Road, Suite O, Stafford, TX 77477

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

TT Stone Outlet
價位回歸生活, 品質超越自然
※櫥櫃 ※花崗岩 ※石英石
工廠直銷, 批發零售, 專業團隊, 包工包料

STEVEN FLOORS, LLC
防水地板, 最新款式,
最好質量
11800 Fairmont St.
Houston, TX. 77035
281-818-3000
713-576-9420

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

專業櫥櫃大理石
多年經驗
免費設計
價格合理
意者請電: 張先生
832-382-7058

專業廚櫃大理石
精做廚房, 浴室
大理石檯面,
設計及安裝櫥櫃,
免費估價, 質量保證
多年經驗, 電: 崔先生
832-715-8588
●請幫手, 有無經驗均可

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

郵箱: ttstoneoutlet@gmail.com
電話: **832-582-6996**
5750 Campbell Rd. Houston, TX 77041

通水管
排水

專通下水管道
\$60元起, 不通不收費
高效強力疏通下水道,
漏水堵塞, 洗手盆, 浴缸
馬桶, 打碎機, 下水道
專業更換熱水器
7天24小時. 請電:
832-421-6698

上下水, 電 服務
免費評估, 收費合理,
強力疏通, 通了再收費。
●安裝維修上下水管路
●更換廚房, 衛生間設備
及熱水器。●庭院排水
7天24小時. 質量保證。
346-276-5578 王

水管, 通水管
免費估價, 儀器檢查:
漏水堵塞, 地下, 牆壁
天花漏水, 通下水道,
不通不收費
安裝軟水器, 馬桶, 垃圾機,
浴缸, 淋浴池, 裝排水口
改下水道, 換全屋水管
832-829-1860 黃

通水管
排水

爽快水管專業
專通下水道, 儀器檢查,
漏水堵塞,
修換: 全屋來水管, 去水
管, 水錶漏水。
安裝: 熱水器, 水龍頭,
馬桶, 浴缸, 打碎機. 7/24
832-600-6300 劉
通粵/國/英/墨西哥

下水道專家
\$65起。高科技
迅速為您解決
●地下水道堵塞
●漏水、等難題
德州大師級執照
832-268-6809
832-228-2686

頂好排污
德州執照 TCEQ24431
抽餐館油井,
洗衣店水井,
高效強力疏通下水道。
經驗豐富, 不通不收費。
832-462-3832
832-462-4011

水務電器
Electrical
Plumbing Service

水電服務公司
執照電工, 經驗豐富。
灑水系統, 家電維修,
水電新建和修理,
洗衣, 烘乾, 冰箱, 熱水爐
打碎機, 下水道,
281-610-2068

今日專業水務
專精: 超聲波測修各種漏水
疏通: 廁所, 廚房, 浴缸,
洗臉盆, 堵塞。
修換: 熱水爐, 絞碎機, 洗
碗機, 水喉, 馬桶等..
請電: 周先生
832-274-9079

Handyman
水務專家, 各式水龍頭
維修安裝。
多年房屋出租, 管理, 維
修經驗. 馬桶, 洗碗機, 打
碎機, 高壓洗牆, 刷漆,
服務於大休士頓地區,
請電: Alex (國, 粵, 英語)
832-359-3755

Sam 專業維修
家庭/商業冷暖氣系統
冰箱、熱水爐、洗衣機
烘乾機、家庭水電
花園澆水系統
請電: 蔡先生
832-571-4093

居家空調水電
洗衣烘乾, 熱水爐具
冷暖空調, 抽風排氣
水喉水槽, 滴漏堵塞
開關插座, 生活電器
住家餐館, 質優價低
832-290-8770

誠信專業水電
專精上下水管道,
漏水, 堵塞及疑難雜症。
改移, 換新上下水管線,
熱水器, 水龍頭, 浴缸,
淋浴, 馬桶。●維修改裝
供電線路, 換電箱, 加改
供電線路及電器設施
713-480-3646

舊屋水管換新
各種漏水
修換熱水器
832-217-6958 修
281-701-3505 郝

源昌水務
281-787-7829 Phillip
832-860-2895 Ken
疏通: 下水道, 廁所, 廚房,
浴缸, 洗臉盆, 冷氣機
洗衣機的去水道。
修換: 水管, 水喉, 打碎機,
浴缸, 熱水爐,
餐館爐頭及油爐。

滿意專業水電
專精上下水管漏水、堵塞、
閥門龍頭更換、熱水器打碎洗衣機、
軟水淨水系統、游泳池
家用電器、增加照明燈、車庫門、
監控系統的安裝維修。讓您滿意！
832-576-6957

德州執照高級電工
休斯頓朋友電工工程服務公司
美國註冊公司 工作於美國大公司十餘年,
百萬工作保險 精通各種住宅, 工業, 商業建築的
高級電工執照 新建, 改造, 安裝&維修, 已承接大型
免費評估價格 工廠, 商場, 辦公樓, 超市, 飯店,
保證服務質量 倉庫, 醫療診所等諸多工程。
Steven Zhu (Master Electrician)
電話: **832-359-0027** (請下午2點-8點電)

Morning Star Electrical LLC
啟明星電氣工程公司 TEML: 275090 TECL: 29410
美國註冊公司. 德州高級電工牌照. Permit, Occupancy
Inspection & 百萬保險. 25年豐富經驗, 曾任職美國大
公司十多年, 技術精湛, 擅長為工, 商, 企業及住家, 提供新
建, 改裝, 升級, 檢修(電路, 配電箱, 變壓器, 電機, 電爐, 電
熱水爐, 電燈, 各類風扇, 開關插座等電器設備及廣播音
響系統)所有電的工作保證符合美國用電安全規程,
這正是您信心的保證. 大小客戶, 無任歡迎, 免費估價,
713-628-8128 關麗榮 (國/粵/英) ●誠聘幫手

700
冷暖電氣
Electrical & AC Service

快速冷氣修理
專業修理安裝:
中央, 分體, 窗式空調
餐館制冷設備修理
專門解決疑難問題
保證質量, 價格公道
請電: 黃先生
832-421-6698

金源專業維修
20年經驗, 維修安裝:
商業/住宅:
冷暖氣, 冷氣漏水
餐館設備, 抽風馬達。
精修: 電子電路板
執照號: 2357074
713-560-9098

星際冷暖氣
●30年經驗●冷氣暖氣
●中央分體●噴絕源線
●冷凍設備●熱水爐具
德州執照
TACLB004878C
台灣廖 **713-857-1492**
大陸劉 **832-552-0155**

陽光冷暖維修
專修餐館或家庭空調,
熱水器, 冰箱, 餐館菜櫃
凍櫃, 小家電的安裝及
修理等一切電路問題
281-871-8338
832-564-5225

合歡冷暖氣
專業安裝, 維修, 保養
冷暖氣系統
維修水電(開關, 電路,
電風扇, 馬桶, 熱水爐)
價格合理, 質量保證
電話: 劉先生
832-552-0155

誠信專業冷暖氣
安裝, 維修冷暖氣
價格低, 質量優
聯係電話:
713-480-3646

陳氏專業冷氣
冷暖氣系統
保養, 維修, 安裝,
家電, 熱水爐。
政府執照, 15年經驗
請電: 陳(英粵國越)
281-236-2846

大連冷暖氣
●冷暖氣維修安裝
●熱水爐維修安裝
●電路維修
20多年工作經驗
德州政府認證技師
James 張
713-253-5086

專業維修保養
家庭/商業冷暖氣
抓碼櫃, 凍庫, 菜庫
服務誠信, 價格合理
有執照正規公司
300萬保險
Amana終身保修
832-964-9861 李

700
冷暖電氣
Electrical & AC Service

普樂冷暖氣
安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣,
冷凍櫃, 抓碼櫃, 抽風機等...
修理前告訴您所需要修理費用,
代理 Goodman 產品, 特價\$3200元,
7天24小時服務, 老人, 殘疾人優惠。
政府執照, 專業修理, 保證質量, 包您滿意。
832-807-3005

吉順冷暖氣公司
Amana
LASTS AND LASTS AND LASTS.
安裝維修保養: 各種家庭, 商業冷暖氣。
精修餐館及超市冷凍, 冷藏設備, 電機, 電路
及生活電器維修, 特價代理 Goodman 產品。
州政府保險及執照, 質量保證, 歡迎比較。
832-860-3388 蒲繼忠

天中冷暖氣
維修安裝各種品牌冷暖氣,
修理各種疑難雜症, 更換壓縮機, 蒸發器, 等...
換季保養及充冷媒,
政府認可, 質量保證, 免費估價
另專精洗衣機, 烘乾機, 熱水爐, 冰箱, 爐頭等..
各類上下水滴漏堵塞, 價格優惠, 歡迎比較
請電: **832-387-1966** 鄭師傅

萬家樂冷暖氣
安裝、精修: 各種品牌冷暖氣
充氣保養, 配件更換, 水務電器, 各種鐵工
鋼鐵欄杆, 專業準時, 誠信服務, 價格優惠
~ 政府認可的空調專業技工 ~
281-818-2990 宛 (Wan)

都市冷氣冷凍集團
713-518-4939
維修保養安裝各品牌冷暖氣, 冷凍系統
抽風機, 熱水器, 洗乾衣機, 爐頭等. 水電煤
服務第一, 持牌技師, **TACLA28230C**
商業/住宅, 歡迎比較。
給我找最好的冷氣維修

清潔
服務
Cleaning Service

陽光清潔公司
住家或商業清潔首選, 蒸洗地毯、地板打蠟、
瓷磚拋光、專業飯店清潔、室內殺菌消毒、房屋
修理、外牆清洗, 為您打造無塵健康生活空間。
本公司採用環保清潔藥劑, 專業保潔設備,
價格合理, 免費估計, 質量第一! 歡迎諮詢熱線:
909-896-8257 (中) 713-820-7999 (英)
網站: **sunnycleaningpro.com**

700
鐵工廠
Iron Works

誠實鐵工廠
經驗豐富, 保證滿意
專業修理/更換/制做
各種鐵門, 窗,
後院鐵欄(包括不制).
車庫門, 餐館不銹鋼
焊接, 家用水電等修理
832-513-0070

中興鐵工廠
30年專業經驗, 質量保證
防盜門窗, 冷氣機防盜罩,
庭院護欄, 車道大鐵門,
停車棚, 雨棚, 涼亭金屬構
件平台, 鐵架等製造安裝
通 國/粵語: 楊先生
832-335-7588

專業車房門專家
Lopez Overhead Doors
Commercial / Residential
Garage Doors Repair. New Installation.
Broken Spring, Rollers.
We use heavy duty, hardware in all our doors.
安裝, 維修, 銷售: 住家 / 商業
車房門, 自動開門機
所有的門都採用重型, 耐用, 堅固金屬硬件
超過28年經驗
專業保證 + 價格優惠 + 誠信服務
(英文) 請電: **713-953-1697**

泰平鐵工廠
工藝鐵門, 防盜門窗
廚具爐頭, 碰撞修復
金屬構件, 承接加工。
www.taipingironworks.com
281-785-9895 劉

林記鐵工廠
專業定制各類防盜門窗
精工電焊, 鋁, 不銹鋼
修理翻新各類鐵件
(鐵欄, 扶手, 樓梯等),
多年經驗, 質量保證。
281-889-1086
832-867-1770

范氏鐵工廠
防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。
加工各種拖車, 翻斗拖車, 承接各種鋼材,
鋁材焊接工作。
保證質量。良好的售後服務。
713-598-8889 (中文)
地址: 9240 W. Bellfort, Houston, TX 77031
●另請焊工師傅, 無經驗者可培訓。

700
門窗專家
Garage Service

車房門專家
商業, 住家, 鐵門及鐵欄
搖控車門器更換,
彈簧維修線路安裝,
品質保證, 免費估價。
通國粵英語
20年經驗, 7天日夜。
713-598-8118 (C)
713-777-7934 (H)

監控、音響系統
設計, 安裝, 調試
專業維修 疑難雜症
行業15年經驗,
收費合理. 聯系電話:
832-433-3311

殺蟲專家
Pest Control

CLASSY 殺蟲專家
Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務
包括住家及商業地區,
讓您擺脫螞蟥/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困
擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。
28年專業經驗, 24小時緊急服務。
電話: 713-516-1747 281-437-4329
jwcollins@msn.com

特優殺蟲公司
目前有服務多家餐廳,
超市, 食品批發及
其他公司行號,
老字號, 德州執照,
中英文
832-668-0603

SECURITY NOTICE
安全監控系統

監控安裝
高清監控攝像頭\$29起
監控安裝每一路\$65起
四路特價
沒有月費, 手機遠程觀看
工廠直營, 有安裝執照。
電: **713-779-8788**
倉庫: 9947 Harwin Dr.

監控系統安裝
監控系統4MP 超清
帶2x鏡頭, 包安裝,
一套\$500起, 無月費
支持手機監控及回看
請來電話諮詢:
832-569-3318

800
電腦維修
Computer Service

個人電腦維修, 商業IT支持
辦公室電話/網絡布線, 電話系統
POS 軟硬件安裝和維護,
監控銷售和安裝
Tel: **713-823-6863**
www.expresscs.net
“不解決問題 不收費”

專業電腦服務
IT支持. 個人/公司
不能啓動, 裝中文系統
速度變慢, 不能上網,
中毒, 顯示不正常。
家庭/辦公自動化,
多媒體, 網站製作。
832-696-9819

各種維修服務
Computer Service

電腦, 電視, 手機
SHAN'S COMPUTER
電腦、電視、手機專業
維修, 20年維修經驗!
9600 Bellaire Blvd #129
(王朝商場內#129室)
713-988-0160
832-790-1141
出售4K超級電視盒

1000
啓事
Announcement

護照遺失聲明
本人 王建斌
Wang Jian Bin
遺失中華人民共和國
護照: 14 5290104
特此聲明作廢

 合法駕照 License	西雅圖合法駕照 無需身份辦理 六年期合法駕照, 外州轉換,本州延期, 新考需四份證件, 包接送,成功後收費! 206-992-5618 林先生	 英文班招生 Registration	教授英文 本地美國人,資深英語家庭教師,教授日常美式會話、商業及旅遊用語,個人或集體均可。 *** 協助通過公民考試及移民局面談 *** skype:david.b.browning /Wechat: Teresina1only 832-788-3383 281-587-6912 布朗寧 5338 Beechnut St. Houston, TX 77096 http://davidbrowning.trustab.org	 托兒/幼兒園 Care Center	雙語幼兒園 醫學中心Rober's小學對面,由蒙特梭利老師主持,課程活潑生動,中英雙語一對一教學,現收3-5歲。電:徐老師 832-878-1686 德州執照 1662025				
 Gun License 申請帶槍執照	德州帶槍執照 中國城軍火庫 可在全美38州攜帶 全課程半天完成\$100 (外州駕照可申請) 各式槍枝買賣/交換 9896 Bellaire #G1 (黃金廣場內) 281-236-4723	 Gun License 申請帶槍執照	德州手槍牌照 申請合法隨身攜帶 20年教官經驗 公民或綠卡者皆可 買賣新舊手槍。 意者請電: 832-858-0228	 零售批發出售	海參國際,天天過節,天天特價。 好消息!海參國際的海參全部經過了美國FDA食品檢驗檢疫,成分天然營養豐富。海參國際為美南華人提供全天然多品種的海參、花旗參,及免費泡發海參。送貨上門, 免費泡發。 本月特價。凡購買海參贈送一次面部護膚保養。請電: 832-655-3138 9219 Bellaire (百佳超市對面)				
 牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 修牙, 補牙, 洗牙 832-231-8653 牙齒保健,價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越	 800 狗狗寵物美容 Pet Grooming	JuJu's 寵物美容 美國專業資格認證 手工剪毛,寵物託管\$20 精心照顧,收費合理 近 Richmond/休斯頓 281-818-8809 281-496-7878 12624 Briar Forest	糖城 QQ pups 寵物店店慶酬賓 值此店慶五周年, 從 11/14 至 12/31 狗狗基本美容、狗狗住宿八折優惠, 優質貴賓犬、德國牧羊犬幼犬, 大幅降價銷售。憑此廣告有折扣 需預約: 281-763-2198 店址: 6 號公路 4645 B (糖城家樂超市隔壁)	 800 狗狗寵物美容 Pet Grooming	好狗狗美容院 ●專業資格認證, 提供全套貓、狗服務, 經驗豐富, 手工剪毛。 ●寵物寄宿, 精心照顧。 ●收費合理, 全天營業。 請電: 281-741-8859 11394 Westheimer/8 號 Houston, TX 77077 (近中國城)			
 諮詢顧問 Consultant	葉慈法律顧問公司 YATES CONSULTING GROUP, LLC 6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036 Tel: 713-815-5011 / 832-279-7772 專辦: 跨國企業經理人員移民/親屬移民/非移民身份延長及調整/勞工應聘(L/H/E) 勞工證/專業應聘移民/回美證/美籍公民未婚妻(夫)或已婚來美簽證 /公民入籍, 代理申請德州按摩院執照 等等... I-20 美國學校入學許可 / 單身證明 / 委托書 / 生活經濟擔保。翻譯及公證各類中英文文件 等等...			 考試輔導 Consultant	公民入籍考試輔導班 保證通過 * 由專業入籍考試輔導老師一對一教學輔導 * 提供最新入籍考試基本試題, 模擬考題, 仿真練習, 讓您 100% 通過 * VIP 級別輔導, 時間靈活, 循環輔導, 依照學員的基礎量身定制 * 面試由專業律師陪同 歡迎電話諮詢: 713-815-5011 / 832-279-7772 6918 Corporate Drive, A13, Houston, TX 77036				
 Defensive Driving	安全班學校 取消法院罰單,保險折扣 謝老師(DS#5391) 中文上課, \$40 每周二、三、六有班 (日) 請預約 9am~3pm.MT駕校內 6201 Corporate Dr. 832-863-8882	 1000 駕駛學校 Driving School	MT (好運)駕校 C2287 筆試路考一站式 100%考取駕照,休斯頓中國城交通局指定路考駕校 週一至週六均可安排路考,路考筆試\$125. 旅遊不須住滿30日, 無需地址證明。周二筆試,周二路考,上午10點可取正式駕照。 ●成人(18歲以上)駕照一站式最快2天考取駕照,筆試中文授課。 ●青少年(15-17歲)一站式駕照天天新班,無需等暑假啦,在家完成筆試課。 十多年教學正規駕校,可信賴。 6201 Corporate Dr (企業路) 832-863-8882 謝老師(DE5391)		美南駕校 中文普通話授課,保送筆試, 筆試後本校可考路試, 成人筆試班: 星期二,六,10am-4pm, B1,B2旅遊簽證,可考駕照 青少年班(15-17歲): 隨時報名上課 安全班,取消罰單: 每週日有班 7001 Corporate Dr. #203 832-277-7226 王先生				
 Driving School	王朝百利駕校 好消息! 好消息! DPS路試考官,全權下放至百利駕校的教練考路試, 在本校一天可完成筆試, 2-5天可安排好路考,不用排隊等30天。 筆試班: 星期二五六,考筆試,隨時報名。 路考班: 可安排二個工作天完成。 安全班: 每月2次 11/5,11/19 歡迎B1B2旅遊探親Austin,Dallas 外地學員 9600 Bellaire #120. Houston, TX 77036 王朝商場內120室。 電話: 832-633-5555 周師傅			趙教練筆試班-成功駕校 筆試及路試, 皆用中英文授課 態度親和, 教法新穎。 請洽: 趙教練 713-277-5790 832-859-2519		A牌(18輪)B牌駕照 全美A牌,德州A牌及B牌(貨車,客車) 隨到隨教。用中英雙語教課,提高聽講, 英語水平,電腦筆試,車題練習, 一月內筆試合格100%。美國碩士主理 地址: 7001 Corporate Dr #213A 電話: 832-863-8882 ●中國城附近有屋出租			
800 搬家公司 Moving Service		好運來搬家 公寓,住家,公司,倉庫 經驗豐富,包您滿意 免費估價,全美運輸 設備最全,價格低廉 713-505-8089 832-367-1558 通: 國/英/粵語	= 搬家 = \$58 832-613-4007 Amy	聯合搬家公司 公寓住家, 公司搬運 碼頭提貨, 代客送貨 短長途專業搬運鋼琴 免費估價, 價錢便宜 電: 713-783-3789 通 713-270-2050 國粵英 unitedmoving.tx@gmail.com	Discount Movers ~ 廉價搬運 ~ 免費估價,在休斯頓 已有20年搬運經驗 意者請英語電: Tony 281-879-9116 832-875-4982		飛達搬家 since 1985 德州本地 及 全美各地搬家 專精回台 及 東南亞,每周往返 *門對門服務,有倉儲可供存放 *公司有責任險及貨物險/勞工傷害險 *專精傢俱回台,整櫃/散貨/釘木箱 德州分公司 1-281-265-6233 www.luckymoving.com 760 Industrial Blvd, Sugar Land, TX 77478 執照: DOT:586392 MC-282688 PUCT:151022 ● 洛杉磯總公司 1-800-743-6656 ● 紐澤西分公司 1-732-432-4288 ● 台灣分公司 03-327-5533		
四季搬家公司 (需每天運者有特惠) 政府註冊 ID 200897974, 執照號碼: TXLic006575605C 品質保證,價格便宜,32年專業經驗,免費到府估價。 往 Austin,Dallas, San Antonio 特價優惠。 本公司有各大小貨車,專門長/短途搬運, 公寓、住家、辦公室、鋼琴 (10% Off w/AD廣告) 英文電洽: 281-903-7688 832-867-5467 或上網查詢: http://www.allseasonsmove.com		Tony's Fast Movers 快速搬運 住家/公寓/公司/倉庫: 長短途 超過18年專業經驗,細心負責 免費估價, 保證最好價格。 英文電: 832-289-6211 長短途搬運 請電: 832-265-9258		中信搬家公司 (當天電話,當天搬) 政府註冊TXDD363224B 優質服務,誠實可信 26年搬家經驗,質量保證。公司備有大小中型 封閉貨車,專經營長短途搬運,住家,公寓辦 公室,三角鋼琴,貴重物品,碼頭提貨,有保險, 工作保證,信譽第一。24小時服務 免費提供紙箱。請電: 832-561-7776 國		留學移民 精辦留學,入學申請, 獎學金,旅遊,探親,訪友, 轉學生身份,工卡, 回美證,婚姻或親屬等 各類綠卡,入籍。電話: 832-274-1776 713-363-3580 微信/QQ: 1149248365		翻譯接洽 Translation	接送翻譯導遊 機場,移民局,打指模 運輸,監理所,Outlet, 醫學中心,Galveston, 太空中心.20年經驗。 歡迎來電預約: 713-480-7176 (7人座)長短途包車
西南搬家 (O) 281-933-1555 I.C.C. M.C.249994 (F) 281-933-2953 TX.D.O.T. 44648C U.S.D.O.T 461436 www.swmoving.com Email: mike.kuo@swmoving.com ●公寓,住家,辦公室,倉庫遷移。 ●市區內、紐約、加州、全美長途、回國傢俱 包裝及自用車運送。 ●政府合法執照,25年經驗,工作保證,誠信可靠。		刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News Nicole Chiu Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 Email: cla@scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072		 辦理及接待 留學移民	留學移民 精辦留學,入學申請, 獎學金,旅遊,探親,訪友, 轉學生身份,工卡, 回美證,婚姻或親屬等 各類綠卡,入籍。電話: 832-274-1776 713-363-3580 微信/QQ: 1149248365			 翻譯接洽 Translation	接送翻譯導遊 機場,移民局,打指模 運輸,監理所,Outlet, 醫學中心,Galveston, 太空中心.20年經驗。 歡迎來電預約: 713-480-7176 (7人座)長短途包車
 800 機場接送 Transportation	小陸機場接送 機場碼頭,市內接送, 老人就醫,購物訪友, 跑腿服務 832-526-6599 陸先生	安達客運 德州各旅遊景點一日遊 二日遊,全新8人座 機場,碼頭,商務,醫院, 政府執照司機。 代客翻譯。 713-494-5236	休士頓機場接送 多種車型, 市內及周邊 旅遊、購物、翻譯 安全+可靠+準時 832-533-6224	北京專業交通 機場,市內外接送 購物,訪友,旅遊 安全+準時+周到 281-787-1286張 微信: peter3809 QQ: 258838989 q3809wei@gmail.com	蜀美華人接送 承接:機場,碼頭,醫療 購物,AM,UT留學生. 用車及商務,20年駕齡, 百萬英哩記錄,經驗豐富, 安全準時,重誠信, 多款車型,優質價廉。 電話 281-919-6750 微信 12819196750	*大超接送 機場,碼頭,旅遊,購物, 就醫,賭場,一日遊 豐田紅杉8座Suv 安全+準時+公道 24小時電話: 337-496-6775 微信: 26727105	阿川接送 *民宿 *家庭旅館* 機場,碼頭,賭場,法庭 移民局,領事館,巴士站 購物訪友,小型搬家。 24小時恭候 832-966-6077		
 800 機場接送 Transportation	百佳接送 機場,市內外接送 24小時服務 誠信+安全+準時 優良駕駛。 歡迎來電: 415-819-0278	接送服務 機場,碼頭,巴士站 24小時服務 安心+放心+準時 歡迎預約: 朱先生 713-584-9588	老余機場接送 市內外接送,領事館, 巴士站,購物訪友, 誠信安全,準時可靠, 價格公道,歡迎預約, 24小時服務 832-289-7605 微信: yu8322897605	吳天一接送 接送:機場,旅館,移民局 商場,購物,旅遊觀光 景點,本地外州。 全天候24小時服務 多種車型Lexas 430, KIA豪華8人座 832-273-5003	老廣交通 24 小時服務熱線 713-874-4235 832-282-1118 安全,準時,誠信,周到。 機場碼頭,長/短途接送	廉價接送 機場及訪友購物, 長短途,安全可靠, 服務週到, 收費最便宜。 713-773-2288 909-331-9296(手機)	北夏接送服務 機場,碼頭,一切接送 誠信可靠,安全準時 保證最低價 有4人7人座服務 832-382-5645		
千里姻緣 別猶豫,別錯過歲月 一線牽 登廣告專線: 281-983-8151		千里姻緣 別猶豫,別錯過歲月 一線牽 登廣告專線: 281-983-8151		*美國男士誠意徵婚友 白人,58歲,6呎,性格開朗,好脾氣,幽默, 經濟穩定,且負責任。 現誠尋30-55歲女士為婚友 或你有單身女性的朋友,亦可介紹給我。 有意者請將您的照片 Email 或 Text 給我 817-291-8173 bobpetty01@aol.com			*52歲女士尋老伴 女,52,喪偶, 欲尋一位臭味相投的南方人士為伴 湖南,福建,廣東,四川人為佳。 請來電或短訊: 713-876-1278		
*41男士徵婚 綠卡身份,喪偶一年,有穩定工作, 誠尋 善良,誠懇,健康 年齡30-43歲女士為婚友 有誠意者歡迎致電: 832-339-2071		替父征婚 公民老先生,身心俱康健。 家住中國城,優雅好環境。 尋有緣女士,七十歲上下。 請下午兩點後來電 713-772-2832			美國男士誠意徵婚 48歲,離婚4年,有穩定工作及經濟, 誠尋20-40歲東方女士(有身份)為婚友, 先見面喝茶或咖啡互相了解, 再做進一步未來的規劃。 有誠意者請中文/英文 text: Charles 713-582-2157			*50歲女士徵婚 有綠卡,161公分,長相漂亮 身體健康豐滿。穩定工作及經濟 尋找身體健康,重視家庭, 為人誠懇的50-65歲男性 誠意者請電:979-388-8280 或發微信: 13924328390	
男士徵婚 美國公民,40歲,173公分, 在能源行業工作,有CPA執照, 為人誠懇,尋找身體健康,重視家庭, 受過高等教育35歲以下女生為婚姻伴侶 誠意者請電郵:hbx25@hotmail.com 或發微信: wanlihe425		50歲男士徵婚 男50歲,從事餐館行業,雖然現在衣食無憂 我依然為我們的將來而打拼,雖然現在是 一個流行帶著面具的時代,我依然真誠善良。 如果您是一位相信緣分,相信勤奮努力, 麵包+愛情都會有的美國公民, 請 E-mail: 982219601@QQ.COM 或電: 832-607-1375 有酬謝			男士誠意徵婚 27歲,帥氣男孩,1.76米,大學, 經濟獨立,思想獨立,有責任及愛心。 誠尋熱愛生活, 年齡相當的女孩為結婚伴侶。 誠意者電: 832-359-5666			男士徵婚 55歲離婚男士,美籍華僑 誠意征婚,小姐們,女士們。 有意者請電或可親蒞本人住家見面: 7527 Arista Dr., Houston, TX 77083 章先生 281-277-3754	



Supermarket of Houston
9889 Bellaire Blvd, Building B
Houston, TX 77036
Tel: 281-501-1820
Fax: Coming Soon
STORE HOUR 8:00 am - 11:00 pm

特價有效期間 Prices Effective:
12/1/17~12/7/17

週五 FRI	週六 SAT	週日 SUN	週一 MON	週二 TUE	週三 WED	週四 THU
1	2	3	4	5	6	7

大中華超市休斯顿店

Supermarket of Houston
9889 Bellaire Blvd, Building B
Houston, TX 77036



德州橙
ORANGE

58¢
磅/lb



小西瓜
SMALL WATERMELON

1.48
EA



黄金奇异果
KIWI

16.98
BOX



玫瑰苹果
APPLE

1.18
磅/lb



羅馬番茄
TOMATO

78¢
磅/lb



華騰四季豆
STRING BEANS

88¢
磅/lb



華騰A菜
GARDEN LETTUCE

1.28
磅/lb



華騰西蘭花
BROCCOLI

88¢
磅/lb



牛柳
BEEF FILLET MINON

5.99
磅/lb



肥肉碎
GROUND FAT PORK

99¢
磅/lb



大雞腿
BIG CHICKEN LEG

4.99
磅/lb



阿根廷紅蝦
RED SHRIMP 21-30

4.98
磅/lb



金鯧魚
GOLDEN POMFRET

1.98
磅/lb



孖象牌 水磨
粘米粉/糯粉
RICE FLOUR GLUTINOUS

98¢
袋/ea



盼盼幹蛋糕-檸檬味
CRACKERS

1.28
袋/ea



旺旺小小蘇系列
RICE CRACKER

98¢
袋/ea



金品 蔥油餅
/蔥抓餅/ 南瓜抓餅
PANCAKES

2/\$5



水軍鍋巴系列
RICE CRACKER

2/\$3



雙塔龍口粉絲
NOODLE 500G

1.98
袋/ea



李記樂
寶風味豆豉
LK SAUCE

98¢
罐/ea



金標糟鹵
PICKLE SAUCE

1.48
罐/ea



冰泉
營養麥片系列
SOY MIX

2.98
袋/ea



康樂有機小米
ORGANIC MILLET

2.98
袋/ea

特價只限大中華休斯顿店。特價品以庫存量為限，售完為止。如此廣告上之圖片或價格不符，請以賣場實際公佈為準。本公司有權更改或取消優惠商品與方式，恕不另行通知。本廣告圖片均為美術設計作用，可能別於實物。 Not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store sign. While supplies last, No Raincheck. Products may not all be available in all stores.